

DEUTSCHE WEINSTRASSE

MITTELHAARDT

GUIDE

BAD DÜRKHEIM
DEIDESHEIM
FREINSHEIM
HASSLOCH
LAMBRECHT
LEININGERLAND
NEUSTADT/WSTR
WACHENHEIM



Zum Wohl. Die Pfalz.

LEBENS
ART

Con le
mappe delle
città e
dei paesi

IT

HASSLOCH

Tra la pianura del Reno e le colline del bosco del Palatinato fa capolino il paese di Hassloch, che ha l'onore di essere il paese più grande della regione Renania Palatinato. Un tuffo nel passato è garantito visitando il museo del paese "Ältestes Haus". Il bosco di Haßloch è invece una vera attrazione per gli irriducibili del movimento fisico. Infatti, lungo i percorsi in mezzo all'ombra di vecchi alberi, si incontrano coloro che vanno a **cavallo**, appassionati di jogging o nordic walking e pacifici turisti che preferiscono tranquille passeggiate in bicicletta. Nel Vogelpark "**parco degli uccelli**", gli amanti del bird watching non crederanno ai loro occhi nel vedere bellissimi uccelli provenienti anche da paesi esotici. La piscina del paese è un vero divertimento per grandi e piccini: oltre alle classiche vasche, è qui presente anche una vasca esterna riscaldata, una per bambini piccoli, un'altra per i giovani che amano l'avventura e un grande prato, dove potersi stendere nelle belle giornate di sole. Un'altra attrazione, unica nel suo genere, è il grande **parco dei divertimenti "Holiday Park"**: il parco dei divertimenti adatto a tutti, grandi e piccini, giovani e meno giovani, dove trovare giostre per ogni età. Nella cittadina di Haßloch vi è anche un famoso ippodromo, nel quale si svolgono periodicamente corse e gare ippiche. Tutte queste proposte per il tempo libero vengono completate dalle numerose possibilità gastronomiche che il paese offre. Infine, tra le feste tradizionali di Haßloch, ricordiamo la sfilata che annuncia l'arrivo della primavera, la Festa del vino, la Festa per l'ambiente e la Festa delle nazioni, in cui non mancano mostre di opere d'arte esposte nei cortili di case private, la festa della birra e, nel periodo dell'avvento, il mercatino di Natale.

Haßloch e gli alberi di nocciolo: Il primo documento che riporta il nome di Haßloch come "Hasalaha" (antica lingua tedesca) e' quello del chiostro di Weißenburg e significa "rivolo d'acqua che scorre sotto i noccioli". Specialità con nocciole e libri si trovano in vendita presso l'Ufficio del turismo.

Haßloch.
Lust aufs Dorf

Tourist Information Haßloch

Rathausplatz 1
67454 Haßloch/Pfalz
Telefon 06324-935225
Fax 06324-935335
touristinfo@hassloch.de
www.hassloch.de





**L'ENTRECÔTE - LANDGASTHOF
ZUM SCHWANEN**

Langgasse 138 › 67454 Haßloch/Pfalz

Tel. 06324-7080234

info@lentrete.de www.lentrete.de

Il nostro ristorante piccolo e simpatico vi vizia con una cucina francese di terra e con vini francesi e dal Palatinato, tutto servito dal "padrone". Saremo felici di accogliervi: ma - sa dalle 17.30 in poi, do e giorni festivi dalle ore 11.30-14.00 e dalle 17.00 in poi, chiuso il lunedì. Parcheggio privato, camere confortevoli e possibilita' di soggiorno.

Auf einen Rutsch ins Badevergnügen...

*...mit der ganzen Familie
im Badepark Haßloch!*



- Erlebnisbad mit zahlreichen Attraktionen
- Gemütlicher Saunabereich
- Vielfältiges Kursangebot

Lachener Weg 175
67454 Haßloch
Tel. 06324 5994-760
www.badepark.de


Badepark Haßloch





Realschule Plus

Gymnasium

Altenheim

Grundschule

Pfalzhalle



1 = Dornfelderstr.
2 = Portugieserstr.

19

21

25

24

22

20

26

23

24

25

26

27

28

29

30

DA VEDERE : HASSLOCH CON IL CENTRO STORICO



01

“Villa rustica”: Proseguendo per la Moltkestraße, vicino il Parkfriedhof (cimitero) anticamente vi passava una via romana. Il bagno, la fontana e l'economato romano, sono stati parzialmente ricostruiti tra il 1998/1999. Tali resti romani conservano ancora tracce di un antico incendio. Sul luogo furono ritrovate monete romane e reperti di una certa rilevanza storica risalente all'anno 348. Tutto ciò è visitabile nel museo civico “Ältestes Haus” a Haßloch.



02

Jüdischer Friedhof (cimitero ebreo): Percorrendo tutta la Dr. Siebenpfeiffer-Straße, si trova il cimitero ebraico risalente al 1846, è una delle ultime testimonianze di vita ebraica ad Haßloch, le tombe documentano lo sviluppo di uno stile del XIX al XX secolo. Su richiesta è possibile visitarlo.



03

Alter Friedhof (l'antico cimitero): Sotto protezione dei costruito nel 1767 fuori Haßloch, in sostituzione tre piccoli cimiteri esistenti che si trovavano accanto alle tre chiese che rappresentavano le tre confessioni cristiane. Il cimitero è caratterizzato da tombe e monumenti di rilevanza artistica risalente alla guerra franco-tedesca, al primo e secondo conflitto mondiale. Un viale alberato d'imponenti castagni porta al cimitero.



04

Kunst und Sparkasse (Arte e Cassa di risparmio): Un incontro tra provincia, arte, artisti e regione, è raffigurato in un'opera scultorea davanti alla Cassa di Risparmio. La scultura dello scultore Karl Seiter di Kaiserslautern raffigura le caratteristiche e l'identità di Haßloch: una bicicletta, foglie di tabacco, testa di cavallo e una bandiera quale dimostrazione dell'inclinazione sportiva di Haßloch.



05

Il “Aniliner mit Brotsäckel”, all'inizio della Bahnhofstraße si trova la scultura in bronzo di dimensioni reali, realizzata dall'artista Matyas Teberesi. La figura simbolizza i lavoratori di Haßloch che, percorrevano questa strada ogni giorno per recarsi al BASF e contribuivano al progresso dell'industrializzazione della regione.



06

Christuskirche (la chiesa di Cristo): Costruita nel 1752 /54 è una chiesa a sala, orientata a Sud. Sulla parte est troneggia il campanile del 1700, la torre è divisa in quattro e mostra al piano terra, resti del coro gotico e della cappella medioevale St. Ulrich mentre, all'ultimo piano, si trova la campana in stile neoromanico. L'organo della chiesa è quasi interamente originale e risale al 1754. È una tipica chiesa protestante di campagna del XVIII secolo.

DA VEDERE : HASSLOCH CON IL CENTRO STORICO

Scultura con fontana davanti al municipio: L'artista Heinz Brzoska ha realizzato tre figure fantastiche in bronzo che spruzzano acqua, si chiamano: "Blumige Romanze" (romanzo fiorito), "Tierische Träume" (sogni animali) e "Die Übermütigen" (gli euforici).

07



Das große Dorf Haßloch (il grande paese): Imponente scultura dell'artista Peter Brauchle, posta davanti al municipio e intitolata "Das große Dorf Haßloch". La scultura rappresenta alcuni dei più importanti edifici di Haßloch! l'antico municipio, l'ippodromo, la chiesa di Cristo, la vecchia stazione e un mulino.

08



La "Radelnde Familie": La scultura dall'artista Günter Zeuner realizzata nel 1989, rappresenta una normale scena di vita quotidiana di Haßloch; una famiglia in bicicletta, si trova all'inizio della Rathausplatz all'angolo Langgasse.

09



Langgasse (strada lunga): lungo il percorso è possibile osservare rustici monumentali del xvii. secolo di cui alcuni sono monumenti storici, come le case n° 134/136, 141 e 156/158. Di rilevante architettura del XIX e inizio XX secolo, sono ad esempio le case n° 103 e 141 a. Non mancano anche le numerose case a graticcio. Negli ultimi anni inoltre, la via si è arricchita di viti, glicine e rose che abbelliscono con i lunghi tralci le case citate.

10



Altes Rathaus (antico municipio): Nell'angolo di Rössel-/Pfarrgasse si scopre l'antico edificio a due piani con tetto a padiglione costruito nel 1784, è monumento storico di Haßloch. La torretta ottagonale posta sul tetto, si chiude a forma di cipolla, mentre una doppia scala porta all'ingresso principale dell'edificio dove si erige un nartece coperto e sorretto da due colonne. Oggi l'antico edificio è sede di una scuola di musica pubblica.

11



St. Galluskirche (chiesa di San Gallo): architettura moderna del 1968/70 posta di fronte alla chiesa luterana St. Galluskirche. Unico antico cimelio in ricordo di una precedente chiesa è una tomba sepolcrale in pietra di padre Johannes Ros del 1410, e una statua della Pietà con Madonna rammenta l'esistenza di una precedente chiesa.

12



DA VEDERE : HASSLOCH CON IL CENTRO STORICO



13

Lutherkirche (chiesa di Lutero): del 1729/30 fu la prima chiesa parrocchiale eretta dopo la dichiarazione congiunta sul permesso di fede della dottrina luterana (1705). La chiesa fu finanziata in parte da donazioni provenienti da tutta la Germania e in parte dalla casa nobile "Leiningen". La piccola chiesa a sala, è orientata a Sud, ha un portale con un timpano e un camino ottagonale.



14

Ältestes Haus (la più antica casa): Nella Giller-gasse 11 vi è la più antica casa datata 1599, oggi sede del museo civico vanta reperti dell'età della pietra e una collezione sulla tradizionale vita quotidiana del paese. Il museo è aperto al pubblico ogni prima e terza domenica del mese dalle 15 alle 17:30 o su richiesta. L'entrata è gratuita. Nel cortile si svolgono eventi culturali. "Ältestes Haus" e la nuova casa dei cittadini formano il rettangolo della cultura.



15

Mühlenbrunnen (la fontana del mulino): Formata da sei antiche macine di pietra, ricorda i mulini di Haßloch. La macina più alta ricorda la "Aumühle", del 1858, la terza, la "Neumühle" (nuovo mulino), la quarta, il "Sägmühle" (della falegnameria), la quinta, la "Obermühle" (l'alto mulino) e la sesta, il mulino del Pfalz. La fontana si trova nella Schillerstraße all'angolo "Zum Brühl".



16

Pfalzmühle: Il mulino del Pfalz del 1840 non fu costruito vicino al fiume Rehbach, perciò fu costruito un canale (pfalzmühle) che con il terreno circostante si usa per allevare cavalli, e proprio qui ogni anno a settembre, si svolge un torneo internazionale di cavalieri.



17

Obermühle: del 1745 si aggiunse ai mulini esistenti per aumentare la quantità di grano macinato, necessaria con l'aumento della popolazione. Nel 1936 cessa il lavoro, ma si mantengono il canale e la diga. Per un lungo periodo servirà come tenuta per cavalli, quindi in seguito ad una completa ristrutturazione, dal 2009 è utilizzato per congressi e seminari. Ancora oggi nelle storiche stalle sono ospitati cavalli.



18

Fronmühle: Nominato dal chiostro di Weißenburg nel XIII secolo, il "Fronmühle" è il più antico e ricco di tradizioni mulino ad acqua di Haßloch, di fianco al fiume Speyerbach. Sono solo pochi anni che ha terminato il compito primario, il ristorante che si trova all'interno vanta oltre 100 anni e anticamente era di uso esclusivo dei clienti del mulino. Oggi è un ristorante di campagna aperto a tutti.

DA VEDERE : HASSLOCH CON IL CENTRO STORICO

Sägmühle: Già nominato nel XIII secolo come proprietà del Vescovato di Speyer, l'antico nome "Röthmühle" deriva dalla sostanza rossa, detta appunto Röth, ricavata dalla radice Krapp che qui veniva macinata poi fu trasformato in un rinomato hotel e ristorante, da visitare il cortile interno caratteristico per i mulini del Pfalz.

19



Neumühle: Nominato la prima volta nel 1608, si pensa sia di epoca medioevale. In pochi anni ha subito ben tre incendi, l'ultimo nel 1936. Poco distante dal mulino vi era il bagno pubblico di Haßloch. Il mulino termina il suo compito nel 1972, In seguito, sarà acquistato da privati. In settembre apre le sue porte, in occasione del tour dei mulini in bicicletta.

20



Aumühle: Il mugnaio Adam Heene lo costruì nel 1858, nel 1932 bruciò, fu comprato e ricostruito dalla famiglia Brauch ma non fu più usato come mulino. Dal 1986 la ruota del mulino è usata per produrre energia propria e per il paese di Haßloch. Il proprietario Fritz Brauch mantiene nel mulino un ristorante con giardino.

21



Holiday Park: è un parco giochi per grandi e piccoli e una gioia per le famiglie. Costruito nel 1973 su 400.000 metri quadri, il parco offre attrazioni come lo Stuntshow per ski d'acqua, il Free Fall Tower, le migliori montagne russe europee. Ogni ospite si diventerà, anche i più piccoli saranno felici con le giostre dell'ape Maja, Wickie e Tabaluga. Orari: Inizio aprile fino fine ottobre.
www.holidaypark.de

22



Badepark Haßloch: La piscina pubblica di Haßloch è un ritrovo classico per tutti e offre a piccoli e grandi la possibilità di rilassarsi tutto l'anno anche in inverno. Con sauna e bagno turco.
www.badepark.de

23



Il Vogelpark Haßloch: Il parco posto in posizione idilliaca, vanta all'interno antichi alberi e un laghetto artificiale e offre una casa a molte varietà di uccelli locali ed esotici. Maggiori informazioni sulle varietà degli uccelli e piante, nella Rennbahnstraße 161.

24



DA VEDERE : HASSLOCH CON IL CENTRO STORICO



25

Pferderennbahn (ippodromo): Circondato dalla bellissima cornice dei boschi di Haßloch, è uno dei più begli ippodromi della Germania. L'associazione dell'ippodromo organizza due o tre volte peranno corse di alto livello. L'evento più importante è il "Haßlocher Meile" (la miglia di Haßloch) un programma ricco e alternativo in un'atmosfera particolarmente gioiosa.
www.rennverein-hassloch.de



26

Wehlachweiher: I tre laghetti di Haßloch collocati in un ambiente naturale, invitano gli ospiti a passeggiare e rilassarsi magari con una canna da pesca presa in affitto presso l'associazione di pesca. I tre laghetti, di cui uno sotto protezione, sono raggiungibili in bicicletta e parzialmente in auto. Per rispetto degli animali e delle piante è vietato fare il bagno.

MUSEI

Museo della città „Ältestes Haus“ -Gillergasse 11: una carrellata della varie tradizioni contadine della zona. Fienile e cortile fanno parte del museo stesso. Orari di apertura: da marzo a dicembre ogni prima e terza domenica del mese, dalle ore 15 alle ore 17.30. Previo appuntamento, sono possibili guide tutto l'anno.

Tel. 06324-981613 oppure 06324-3366 www.hassloch.de

GUIDE IN TEDESCO

Guida nella zona vecchia del paese – circa 2 ore. Prezzo: gruppi fino a 30 persone 50 €; sovrapprezzo di 10€ con guida con visita anche nella torre della Christuskirche (circa 30 min.). Il gruppo è diviso in tre gruppetti da dieci persone: ognuno rimarrà dentro la torre con la guida circa 10 minuti. Solo su appuntamento: Tel. 06324-935225 www.hassloch.de

Museo della città “Ältestes Haus”: La visita dura circa due ore; è un tuffo nel passato delle tradizioni contadine della regione. La guida è gratuita e si accettano offerte: Tel. 06324-981613 o. 3366

Guida nella torre della Christuskirche vedi sopra, Tel. 06324-935225, www.hassloch.de

Guide nella natura: A seconda della stagione, vengono proposti vari temi: passeggiate in campi di fiori, nei frutteti, nei boschi alla ricerca di funghi, lungo i ruscelli... Le guide sono gratuite; è necessaria la prenotazione, Tel. 06324-3725 o. 935225

PERCORSI ISTRUTTIVI

Percorsi vita e percorsi didattici nel bosco: Nel bosco di Hassloch vengono proposte attività didattiche suddivise in 13 stazioni: labirinti, puzzle di legno, salto in lungo, misurare gli alberi, le api e le loro casette... L'inizio e la fine del percorso sono nella via August-Schön-Weg. Tel. 06324-935225, www.hassloch.de. Nelle vicinanze si trova anche un parco giochi in cui si ha la possibilità di sperimentare 20 diversi giochi.

La passeggiata dei mulini: Lungo 24 chilometri di percorso, si possono visitare ben 6 mulini ancora parzialmente agibili. Tel. 06324-935225

Rifugi gastronomici „Naturfreundehaus Hassloch, con possibilità di pernottamento; An der Fohlenweide 55 Tel. 06324-5733 Orario di apertura: dal venerdì al mercoledì.

Giri del paese con il carro

tutto l'anno e' possibile organizzare giri individuali per il paese con il carro.

Per informazioni: Tel. 06324-935225

Die Farben der Natur und das Spiel des Lichts waren die Blickpunkte des französischen Impressionisten. Hier in der Pfalz erleben Sie beides, live. Doch Klatschmohn, knallrot, ist nicht der einzige Farbtupfer an der 85 Kilometer langen Weinstraße. Ein Fläschchen Dornfelder oder Spätburgunder in Rubinrot könnte Ihr größter Kunstgenuss werden. > Deutsche Weinstrasse e.V. - Mittelhaardt - > www.deutsche-weinstrasse.de

Einladung zur Monet-Ausstellung auf 85 Kilometern.

